



## **Adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz**

Guida di installazione

Seconda edizione (luglio 2000)  
Numero di parte 154060-062  
Compaq Computer Corporation

# Avviso

© 2000 Compaq Computer Corporation

Compaq, Compaq Insight Manager, SmartStart, ProLiant e ProSignia registrati presso l'Ufficio Brevetti e Marchi degli Stati Uniti.

SoftPaq è un marchio registrato di Compaq Information Technologies Group, L.P.

Microsoft, MS-DOS, Windows e Windows NT sono marchi registrati della Microsoft Corporation.

Gli altri nomi dei prodotti citati nel presente documento possono essere marchi di altre società.

Compaq Computer Corporation declina ogni responsabilità per eventuali omissioni o errori tecnici o editoriali contenuti nel presente documento. Le informazioni contenute in questa guida sono soggette a modifiche senza preavviso.

QUESTE INFORMAZIONI VENGONO FORNITE NELLO STATO IN CUI SI TROVANO E SENZA ALCUN TIPO DI GARANZIA. QUALUNQUE RISCHIO DERIVANTE DALL'UTILIZZO DI QUESTE INFORMAZIONI RIMANE RESPONSABILITÀ DEL DESTINATARIO. IN NESSUN CASO COMPAQ È RESPONSABILE PER DANNI DIRETTI, CONSEGUENZIALI, ACCIDENTALI, PARTICOLARI, MORALI O DI ALTRO TIPO (INCLUSI, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, DANNI PER PERDITA DI PROFITTI, PER INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ O PER PERDITA DI INFORMAZIONI COMMERCIALI), ANCHE NEL CASO IN CUI COMPAQ SIA STATA AVVISATA DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI ANCHE LADDOVE I DANNI POSSANO ESSERE RICONDUCIBILI A NEGLIGENZA.

**Le condizioni relative alle garanzie limitate dei prodotti Compaq vengono illustrate nella documentazione fornita con ciascun prodotto. Niente di quanto dichiarato nel presente documento potrà essere considerato come garanzia aggiuntiva.**

Adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz Guida di installazione  
Seconda edizione (luglio 2000)  
Numero parte 154060-002

# Sommario

## Informazioni sulla guida

Convenzioni tipografiche.....	viii
Simboli nel testo .....	ix
Simboli posti sull'apparecchiatura.....	ix
Assistenza .....	x
Assistenza tecnica Compaq .....	x
Sito Web di Compaq .....	xi
Partner ufficiale Compaq.....	xi

## Capitolo 1

### Introduzione

Caratteristiche .....	1-1
Supporto Wide Ultra3 SCSI .....	1-2
PCI.....	1-2
Connettori SCSI.....	1-3
ID SCSI.....	1-4
Installazione di più adattatori.....	1-4
Terminazione SCSI.....	1-4
Cavi SCSI .....	1-5
Connettori dei cavi SCSI .....	1-6

## *Capitolo 2*

### **Installazione dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz**

Strumenti necessari .....	2-1
Preparazione del server .....	2-2
Apertura del server .....	2-2
Installazione dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz .....	2-2
Collegamento dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz .....	2-3
Collegamenti SCSI esterni .....	2-4
Collegamenti SCSI interni .....	2-5
Completamento dell'installazione .....	2-7
Aggiornamento del firmware e installazione dei driver .....	2-8

## *Capitolo 3*

### **Installazione del firmware e del software**

Aggiornamento della ROM di sistema .....	3-2
Dischetti ROMPaq .....	3-2
Esecuzione di System ROMPaq .....	3-3
Installazione del driver .....	3-5
Windows NT 3.51 o 4.0 .....	3-5
Windows 2000 .....	3-6
SCO UnixWare 7.x .....	3-7
SCO OpenServer 5 .....	3-8
Novell NetWare 5.1 .....	3-11
IBM OS/2 .....	3-12

## *Appendice A*

### **Norme di conformità**

Norme FCC .....	A-1
Apparecchiatura di Classe A .....	A-2
Apparecchiatura di Classe B .....	A-2
Dichiarazione di conformità per i prodotti contrassegnati dal Logo FCC - Solo per gli Stati Uniti .....	A-3
Modifiche .....	A-3
Cavi .....	A-3
Canadian Notice (Avis Canadien) .....	A-4
Class A Equipment .....	A-4
Class B Equipment .....	A-4

**Norme di conformità** *continua*

Norme della Comunità europea .....	A-4
Japanese Notice .....	A-5
Taiwanese Notice.....	A-5

**Appendice B**

**Informazioni sulle scariche elettrostatiche**

Metodi di collegamento a massa.....	B-2
-------------------------------------	-----

**Indice**

# Informazioni sulla guida

Nel presente documento vengono fornite le istruzioni dettagliate per l'installazione e gli aggiornamenti dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz Compaq StorageWorks.



**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di lesioni personali causate dal contatto con correnti elettriche pericolose è opportuno affidare unicamente a tecnici autorizzati la riparazione dell'apparecchiatura. Consultare le informazioni di sicurezza e la documentazione utente fornita con il computer prima di tentare l'installazione.

Molti server e workstation possono produrre livelli di energia considerati pericolosi e la loro manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato ed esperto. **Non** rimuovere le protezioni né tentare di aggirare i blocchi di sicurezza predisposti per eliminare tali condizioni di pericolo.

---

## Convenzioni tipografiche

Per distinguere i vari elementi del testo, questo documento utilizza le seguenti convenzioni:

<b>Tasti</b>	I tasti appaiono in grassetto. Un segno più (+) tra due tasti indica che è necessario premerli entrambi simultaneamente.
IMMISSIONE DELL'UTENTE	L'immissione dell'utente viene visualizzata in un carattere diverso e in maiuscolo.
<i>NOMI DEI FILE</i>	I nomi dei file vengono visualizzati in corsivo e in maiuscolo.
Opzioni di menu, nomi dei comandi e nomi delle finestre di dialogo	Vengono visualizzati con la lettera iniziale maiuscola.
COMANDI, NOMI DI DIRECTORY e NOMI UNITÀ	Questi elementi appaiono tutti in maiuscolo.
Digitare	Quando è necessario <i>digitare</i> delle informazioni, digitarle <b>senza</b> premere il tasto <b>Invio</b> .
Immettere	Quando è necessario <i>immettere</i> delle informazioni, digitarle e premere il tasto <b>Invio</b> .

## Simboli nel testo

Nel presente documento è possibile incontrare i simboli riportati di seguito. Il significato dei simboli è il seguente.



**AVVERTENZA:** Un messaggio così evidenziato indica che la mancata osservazione delle norme contenute nelle avvertenze può provocare lesioni personali o la morte.

---



**ATTENZIONE:** Un messaggio così evidenziato indica che la mancata osservazione delle istruzioni fornite potrebbe provocare danni all'apparecchiatura o la perdita di informazioni.

---

**IMPORTANTE:** un messaggio così evidenziato contiene spiegazioni o istruzioni specifiche.

---

**NOTA:** Un messaggio così evidenziato contiene commenti, chiarimenti o informazioni di qualche interesse.

## Simboli posti sull'apparecchiatura

Per segnalare la presenza di particolari condizioni di pericolo, è possibile che l'apparecchiatura sia contrassegnata dalle seguenti icone.



L'applicazione di questi simboli sulla superficie o su un'area dell'apparecchiatura indica il pericolo di scariche elettriche. Nelle aree chiuse non ci sono parti soggette a manutenzione da parte dell'operatore.

**AVVERTENZA:** Per evitare il rischio di lesioni da scosse elettriche, non aprire tali parti chiuse.

---



Le prese RJ-45 contrassegnate da questi simboli indicano un collegamento di rete.

**AVVERTENZA:** Per evitare il rischio di scosse elettriche, di incendi o di danni alle apparecchiature, non inserire in questa presa connettori telefonici o per telecomunicazioni.

---





Qualsiasi superficie o area dell'apparecchiatura contrassegnata da questi simboli indica la presenza di una superficie o di un componente a temperatura elevata. Se si entra in contatto con tale superficie si corre il rischio di scottature.

**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di danni derivanti da ustioni, lasciare che la superficie si raffreddi prima di toccarla.

---



I sistemi o gli alimentatori contrassegnati con questi simboli indicano che l'apparecchiatura dispone di più sorgenti di alimentazione.

**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di lesioni da scosse elettriche, rimuovere tutti i cavi per scollegare completamente il sistema dall'alimentazione.

---

## Assistenza

Se non si è in grado di risolvere un problema avvalendosi delle informazioni contenute in questa guida, si possono ottenere assistenza e ulteriori informazioni utilizzando i metodi indicati in questa sezione.

### Assistenza tecnica Compaq

Per tutto il periodo che si possiede il prodotto è possibile usufruire gratuitamente del supporto tecnico telefonico per l'hardware. Un assistente tecnico specializzato sarà a disposizione per diagnosticare qualsiasi problema e per fornire un aiuto nei successivi processi di garanzia.

In America del Nord, comporre il numero 1-800-OK-COMPAQ<sup>1</sup> del Centro Compaq di assistenza tecnica telefonica. Il servizio è disponibile durante tutto il giorno e in qualsiasi giorno della settimana.

Negli altri paesi, consultare il Centro Compaq di assistenza tecnica telefonica più vicino. I numeri di telefono relativi a tutti i centri di assistenza tecnica sono riportati nel sito Web Compaq. Accedere al sito di Compaq all'indirizzo: <http://www.compaq.com>.

---

<sup>1</sup> In accordo con la politica di miglioramento della qualità, è possibile che le telefonate vengano controllate o registrate.

Prima di contattare Compaq, assicurarsi di possedere le informazioni seguenti:

- Numero di registrazione per l'Assistenza tecnica(se lo si possiede)
- Numero di serie del prodotto (s)
- Nome o nomi del modello e numeri
- I messaggi di errore apparsi
- Schede aggiuntive o hardware
- Hardware o software di marche differenti
- Tipo di sistema operativo e livello di revisione
- Domande dettagliate e specifiche

## **Sito Web di Compaq**

Il sito Web di Compaq contiene informazioni su questo prodotto e le versioni più recenti dei driver e delle immagini delle ROM flash. È possibile accedere al sito Web di Compaq collegandosi all'indirizzo <http://www.compaq.com>.

## **Partner ufficiale Compaq**

Per ottenere il numero del partner ufficiale Compaq più vicino:

- Negli Stati Uniti, rivolgersi al numero 1-800-345-1518.
- In Canada, rivolgersi al numero 1-800-263-5868.
- Per gli indirizzi e i numeri di telefono degli altri paesi, consultare il sito Compaq.

# Capitolo 1

## Introduzione

L'adattatore *Compaq™ Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz* è dotato di un canale SCSI LVD (Low Voltage Differential, differenziale a bassa tensione) che costituisce l'interfaccia diretta tra il bus locale PCI (Peripheral Component Interface, Interfaccia del componente periferica) del server e fino a un massimo di 15 dispositivi SCSI. L'adattatore supporta tutte le interfacce e i protocolli standard. È possibile utilizzare l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz con tutti i dispositivi SCSI, inclusi i dispositivi Wide Ultra3 SCSI, Wide Ultra2 SCSI, Wide-Ultra SCSI-3, Fast-Wide SCSI-2 e Fast-SCSI-2.

## Caratteristiche

L'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz presenta le seguenti caratteristiche standard:

- Supporta gli standard PCI universale a 32 bit e PCI universale a 64 bit
- Supporta gli standard PCI a 33 MHz e PCI a 66 MHz
- Supporta Wide Ultra3 SCSI, un bus a 16 bit, 40 MHz che fornisce velocità di trasferimento dati pari a 160 MB/s.
- Rileva in maniera automatica e comunica con i dispositivi Wide Ultra3 SCSI, Wide Ultra2 SCSI, Wide-Ultra SCSI-3, Fast-Wide SCSI-2 e Fast-SCSI-2.
- Contiene un connettore interno Wide LVD SCSI a 68 piedini con supporto per Wide Ultra3 SCSI, Wide Ultra2 SCSI, Wide-Ultra SCSI-3 e Fast-Wide SCSI-2

- Contiene un connettore interno Wide SE (Single-Ended, a terminazione singola) SCSI a 68 piedini con supporto per Wide-Ultra SCSI-3 e Fast-Wide SCSI-2
- Contiene un connettore esterno wide SCSI a 68 piedini con supporto per Wide Ultra3 SCSI, Wide Ultra2 SCSI, Wide-Ultra SCSI-3 e Fast-Wide SCSI-2
- Contiene un connettore interno narrow SCSI a 50 piedini per il supporto a dispositivi legacy

## **Supporto Wide Ultra3 SCSI**

L'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz consente il funzionamento del bus PCI a 64 bit e velocità di trasferimento dati SCSI fino a un massimo di 160 MB/s, a condizione che tutti i componenti siano di tipo Wide Ultra3. Tale combinazione consente un'elevata velocità di elaborazione in molti ambienti applicativi di rete, quali la condivisione delle risorse, le soluzioni di gestione dei database e di backup ad elevate prestazioni.

L'adattatore supporta inoltre la funzione di inserimento in coda dei comandi che consente ai dischi rigidi SCSI di inserire in coda appunto e di ordinare più comandi, eseguendoli quindi simultaneamente.

L'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz è conforme agli standard ANSI SCSI-3 che supportano i dispositivi Wide Ultra3 SCSI, Wide Ultra2 SCSI, Wide-Ultra SCSI-3, Fast-Wide SCSI-2 e Fast-SCSI-2. L'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz è in grado di supportare diversi dispositivi SCSI contemporaneamente.

## **PCI**

L'interfaccia tra l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz e il processore del server è costituita dal bus locale PCI. Tale bus PCI è un bus a 64 bit ad elevate prestazioni, con indirizzi e linee di dati in multiplex. Il bus PCI fornisce un percorso a elevata velocità (fino a 528 MB/s) tra l'unità di sistema e le periferiche. Le periferiche, quali gli adattatori Wide Ultra3 SCSI, ottengono i migliori risultati dalle prestazioni di I/O elevate del bus PCI.

L'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz è compatibile con le versioni precedenti, ad esempio con gli slot PCI da 32 bit a 33 MHz o da 64 bit a 33 MHz.

L'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz è un dispositivo master bus PCI conforme alle Rev. 2.1 e 2.2 delle specifiche relative ai bus locali PCI.

## Connettori SCSI

L'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz è dotato dei connettori seguenti:

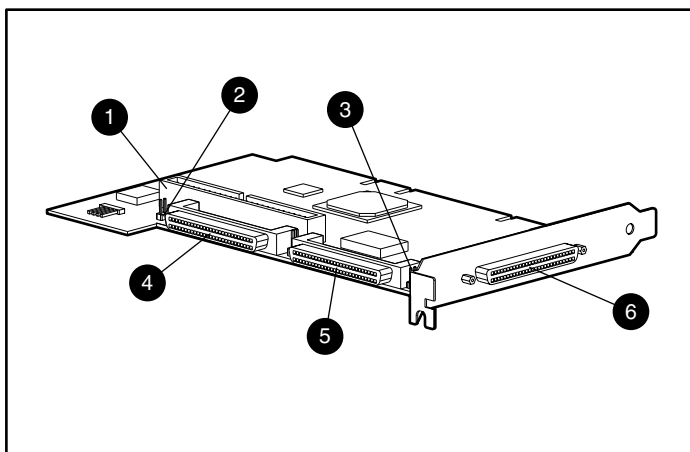


Figura 1-1. Adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz

- ❶ Connettore legacy interno Narrow SE SCSI a 50 piedini per J4 (non utilizzabile insieme al connettore ❹)
- ❷ Ponticello TE (Termination Enable, attivazione terminazione) SEC per J6 (utilizzabile dopo la collocazione dei ponticelli)
- ❸ Ponticello PRI TE (Termination Enable, attivazione della terminazione) PRI per J2 (da lasciare aperto)
- ❹ Connettore legacy interno Wide SE SCSI a 68 piedini per J5 (non utilizzabile insieme al connettore ❶)
- ❺ Connettore interno Wide LVD/SE SCSI a 68 piedini per J3
- ❻ Connettore esterno Wide LVD/SE SCSI a 68 piedini per J1

Il connettore esterno è un connettore standard wide SCSI e si trova nel pannello dello slot, accessibile dalla parte posteriore del server. Per assicurare i cavi SCSI esterni ai connettori standard Wide SCSI, vengono forniti dei dispositivi di bloccaggio a vite.

---

**IMPORTANTE:** Qualora al controller sia collegato un dispositivo SE SCSI, qualsiasi altro dispositivo collegato (inclusi i dispositivi LVD) funzioneranno in base ai livelli ridotti di prestazioni del dispositivo SE.

---

## **ID SCSI**

L'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz contiene un bus SCSI che supporta fino a un massimo di 15 periferiche. Il bus SCSI è dotato di connettori interni ed esterni. Le periferiche presenti nel bus dovranno avere un ID SCSI univoco compreso negli intervalli da 6 a 0 e da 15 a 8, indicando l'ID 6 la priorità massima e l'ID 8 la priorità minima. Gli ID SCSI di tutte le periferiche possono essere impostati o manualmente mediante interruttori o ponticelli presenti nel dispositivo stesso oppure automaticamente nel caso di prodotti Compaq che supportino unità hot plug. Gli ID SCSI determinano la priorità della periferica nei tentativi di accesso al bus SCSI. Il server assegna all'adattatore SCSI la massima priorità impostandone l'ID a 7.

## **Installazione di più adattatori**

Le considerazioni che seguono riguardano i casi in cui si desidera installare più di un adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz:

- Ciascun adattatore è dotato di un bus SCSI con connettori LVD e SE isolati.
- Ciascun adattatore supporta un set di ID SCSI univoci (da 6 a 0, da 15 a 8). A ciascuna periferica presente sul bus è necessario assegnare un ID univoco.

## **Terminazione SCSI**

Per evitare che il segnale degeneri, tutti i bus SCSI devono essere dotati di una terminazione ad entrambe le estremità. L'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz fornisce la terminazione all'estremità dell'adattatore del bus SCSI. Le unità hot plug non richiedono terminatori sul cavo a nastro, poiché nel backplane dell'unità sono già presenti i terminatori. Le unità interne non hot plug richiedono invece terminatori nel cavo a nastro. I dispositivi SCSI singoli dei server Compaq non dovranno essere dotati di terminazioni bus.

Wide Ultra3 e Wide Ultra2 richiedono terminatori a modalità multipla o a modalità LVD esclusiva (piuttosto che i terminatori solo SE utilizzati con Wide-Ultra SCSI-3, Fast-Wide SCSI-2 e Fast-SCSI-2).

Anche eventuali bus SCSI esterni dovranno essere dotati di terminazione. La terminazione viene fornita con i sistemi di memorizzazione esterna Compaq. I dispositivi SCSI singoli dei sistemi di memorizzazione Compaq non dovranno essere dotati di terminazioni bus.



**ATTENZIONE:** Per evitare messaggi di errore all'avvio, il controller SCSI integrato posto nella scheda di sistema del server deve essere sempre dotato di terminazioni. Qualora si stia utilizzando l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz per sostituire il controller integrato, lasciare un cavo a nastro SCSI dotato di terminazione collegato alla scheda di sistema, anche se non vi sono dispositivi SCSI collegati al cavo.

## Cavi SCSI

I cavi vengono forniti con la maggior parte dei server Compaq che richiedano collegamenti tramite cavi. Qualora si rendano necessari ulteriori cavi aggiuntivi o nel caso in cui con il server non sia stato fornito alcun cavo, è possibile ordinare i cavi necessari presso il Partner Ufficiale Compaq o presso un Centro di assistenza autorizzato Compaq. Per i numeri di parte dei kit delle opzioni per i cavi, consultare la Tabella 1-1.

**Tabella 1-1**  
**Numeri di parte dei kit delle opzioni per i cavi esterni Compaq**

Kit delle opzioni del cavo	Numero di parte	Numero di parte alternativo
Da VHDCI a Wide SCSI, circa 182 cm (6 piedi)	341176-B21	295644-B21
Da VHDCI a Wide SCSI, circa 365,76 cm (12 piedi)	341177-B21	295645-B21
Da Wide SCSI a Wide SCSI, circa 182 cm (6 piedi)	313375-001	
Da Wide SCSI a Wide SCSI, circa 365 cm (12 piedi)	313375-002	

**NOTA:** È inoltre disponibile un adattatore SCSI interno da 68 piedini a 50 piedini (numero di parte 199618-001).

Qualora il numero di parte del kit per il cavo desiderato non sia presente nella tabella o per ulteriori informazioni sull'ordinazione dei cavi, visitare i siti Web di Compaq agli indirizzi [www.compaq.com](http://www.compaq.com) e [www.compaq.it](http://www.compaq.it).

## Connettori dei cavi SCSI

Per identificare i diversi cavi SCSI necessari all'installazione dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz nei diversi tipi di configurazioni Compaq, vedere la Figura 1-2.

Notare le caratteristiche illustrate di seguito relative ai cavi SCSI:

- I cavi standard Wide SCSI sono dotati di filo a sezione circolare con connettori fissi. Le testine dei connettori sono di dimensioni minori rispetto a quelle del connettore wide SCSI esterno a 68 piedini.
- I cavi SCSI interni sono costituiti da un cavo piatto dotato di connettori a pressione.
- I cavi a nastro wide SCSI interni a 68 piedini (Wide Ultra2 SCSI, Wide-Ultra SCSI-3, Fast-Wide SCSI-2) sono più stretti dei cavi SCSI (Fast-SCSI-2) a 50 piedini.
- I cavi SCSI Compaq dispongono di un meccanismo che ne garantisce la corretta installazione.

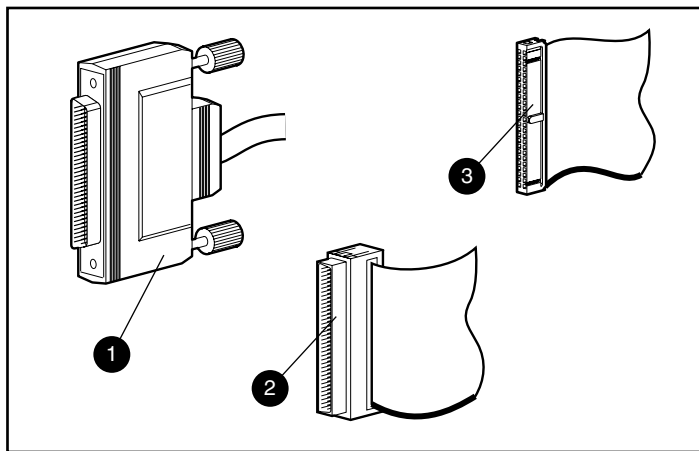


Figura 1-2. Identificazione dei connettori dei cavi SCSI

- ❶ Connettore wide SCSI esterno a 68 piedini
- ❷ Connettore wide SCSI interno a 68 piedini
- ❸ Connettore narrow SCSI interno a 50 piedini



# Installazione dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz

Nel presente capitolo viene descritta la procedura di installazione dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz in un server Compaq.



**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di lesioni personali provocate da scosse elettriche o dal contatto con correnti pericolose è opportuno affidare unicamente a tecnici autorizzati l'installazione di questa apparecchiatura. Consultare le informazioni sulla sicurezza e la documentazione per l'utente fornita con il computer prima di procedere all'installazione.

Molti server possono produrre livelli di energia considerati pericolosi; la loro manutenzione deve essere pertanto eseguita esclusivamente da personale qualificato ed esperto. **Non** rimuovere le protezioni né tentare di aggirare i blocchi di sicurezza predisposti per eliminare tali condizioni di pericolo.

## Strumenti necessari

- Cacciavite Torx T-15
- CD di SmartStart e del software di supporto Compaq
- Documentazione fornita con il server Compaq

## Preparazione del server

Seguire le istruzioni generiche fornite di seguito per preparare il server all'installazione dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz.



**AVVERTENZA:** Nell'installare apparecchiature in un rack, assicurarsi che il rack e le apparecchiature siano stabili prima di procedere.

---

Per preparare il server:

1. Eseguire un normale arresto del sistema.
2. Spegnerne il server.
3. Spegnerne tutte le periferiche collegate al server.
4. Scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa e successivamente dal server.
5. Scollegare tutte le periferiche dal server.

## Apertura del server

Prima di installare l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz è necessario aprire il server per accedere agli slot di espansione del bus PCI. Per istruzioni sull'apertura del server e su come accedere agli slot PCI, consultare la documentazione fornita con il server.

Una volta ottenuto l'accesso agli slot PCI, passare alla sezione che segue, "Installazione dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz".

## Installazione dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz

Seguire le istruzioni fornite di seguito per l'installazione dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz in un server Compaq.



**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di scottature dovute al contatto con componenti surriscaldati, lasciare raffreddare i componenti interni del sistema prima di toccarli.

---



**ATTENZIONE:** Le scariche elettrostatiche possono danneggiare i componenti elettronici. Prima di eseguire questa procedura, assicurarsi di essere dotati di adeguato collegamento a massa. Vedere l'Appendice B per informazioni sulle scariche elettrostatiche (ESD).

---

1. Individuare gli slot di espansione del bus PCI. Per informazioni sull'ubicazione specifica di questi slot, consultare la documentazione fornita con il server.
2. In base al modello di server, rimuovere le viti di fissaggio o aprire le levette per sbloccare gli slot PCI.
3. Rimuovere il coperchio da uno slot PCI (conservare il coperchio protettivo in caso uno slot torni a essere vuoto in futuro).
4. Installare l'adattatore nello slot PCI spingendolo fino in fondo. I contatti situati sul bordo della scheda devono essere posizionati correttamente nel connettore della scheda di sistema.
5. In base al modello di server, fissare l'adattatore installando la vite di fissaggio o richiudendo la levetta dello slot.

Per collegare l'adattatore ad altri dispositivi, passare alla sezione che segue, "Collegamento dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz."

## Collegamento dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz

È possibile collegare l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz a dispositivi SCSI esterni (situati su unità esterne) o interni (situati nel server). Le sezioni che seguono forniscono informazioni per il collegamento a dispositivi sia interni che esterni.

---

**IMPORTANTE:** Tutti i dispositivi SCSI (escluse le unità CD-ROM) connessi allo stesso bus SCSI possono essere installati all'interno del server o in un sistema di memorizzazione esterno, ma non in entrambi contemporaneamente. Utilizzando dispositivi SCSI sia interni che esterni, è necessario utilizzare una porta diversa per ogni tipo.

---

## Collegamenti SCSI esterni

Per effettuare il collegamento dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz a dispositivi SCSI situati all'esterno del server, sarà necessario un cavo SCSI esterno per ognuno dei canali a cui si intende collegarsi.

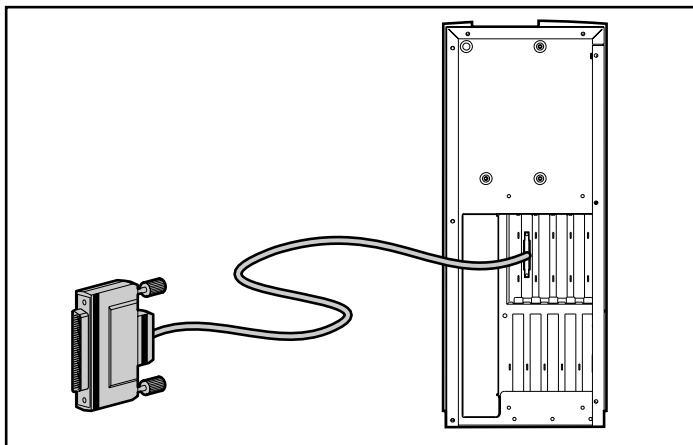


Figura 2-1. Cablaggio SCSI esterno su un server Compaq

Per il collegamento di una periferica wide Ultra3 SCSI, utilizzare un cavo Wide SCSI-Wide SCSI standard.

Qualora questo cavo non fosse compreso con il dispositivo SCSI esterno, sarà possibile ordinarlo presso il Partner Ufficiale Compaq locale. Per ulteriori informazioni su come ordinare il corretto tipo di cavi, consultare la sezione intitolata “Cavi SCSI” nel Capitolo 1 della presente guida.

Per collegare il cavo:

1. Collegare la corretta estremità del cavo alla periferica esterna, seguendo le istruzioni fornite con la periferica stessa. Assicurare le viti a testa zigrinata.
2. Collegare il cavo all'adattatore e assicurare le viti a testa zigrinata.

Una volta completato il cablaggio, passare alla sezione intitolata “Completamento dell'installazione” più avanti in questo capitolo.

## Collegamenti SCSI interni

Utilizzare le istruzioni fornite nella presente sezione per collegare l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz a dispositivi SCSI interni. Tra le situazioni più ricorrenti vi sono:

- Collocazione delle unità disco rigido o di altri dispositivi su un bus SCSI separato
- Sostituzione del controller SCSI integrato con l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz
- Collegamento di dispositivi SCSI interni aggiuntivi



**ATTENZIONE:** Se il server dispone di un controller Wide Ultra3 SCSI integrato, sarà necessario dotare il controller di terminazioni per evitare messaggi di errore all'avvio.

---

**IMPORTANTE:** Per potere operare in modalità LVD (Wide Ultra3), tutti i componenti, compreso il cavo a nastro, devono supportare il sistema LVD.

---

### Collocazione di unità disco rigido o altri dispositivi su un bus SCSI separato

Seguire le istruzioni elencate di seguito se si sta utilizzando l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz allo scopo di fornire un bus SCSI separato per uno o più dispositivi presenti nel server.

Per aggiungere un bus SCSI separato, può rendersi necessario un cavo SCSI progettato specificamente per il modello di server in uso. Per determinare la necessità o meno dell'impiego di un cavo aggiuntivo, consultare la documentazione fornita con il server. Se il cavo è necessario e non era stato fornito con il server, è possibile ordinarlo presso il Partner Ufficiale Compaq locale. Per informazioni sull'ordinazione del tipo di cavo corretto, vedere la sezione intitolata "Cavi SCSI" nel Capitolo 1.

1. Rimuovere dal bus SCSI esistente tutti i dispositivi che si desidera spostare nel nuovo bus SCSI.
2. Installare eventuali nuovi dispositivi SCSI.
3. Individuare il nuovo cavo SCSI. Collegare un'estremità del cavo nel relativo connettore dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz.

---

**IMPORTANTE:** Non collegare cavi SCSI contemporaneamente a connettori interni ed esterni dalla stessa porta. Se nel server sono presenti dispositivi sia di tipo SE che di tipo LVD, utilizzare una porta separata per ogni tipo.

---

Per ulteriori informazioni sul collegamento dei cavi, tornare alla sezione intitolata “Cablaggio dell’adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz” del presente capitolo.

4. Collegare uno o più connettori per dispositivi presenti sul cavo al dispositivo/i SCSI o al connettore del backplane.

Procedere con la sezione “Completamento dell’installazione”, più avanti nel presente capitolo.

### **Sostituzione del controller SCSI integrato**

Seguire le istruzioni elencate di seguito per sostituire il controller SCSI integrato con l’adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz:

1. Scollegare il cavo Wide SCSI dalla scheda di sistema.
2. Collegare il cavo SCSI al relativo connettore dell’adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz.

---

**IMPORTANTE:** Vi sono due restrizioni principali per il collegamento di dispositivi SCSI a questo controller.

- I connettori J1 e J3 possono essere utilizzati sia per dispositivi SCSI LVD che per dispositivi SCSI SE. In ogni caso, il collegamento di un dispositivo SE causerà un rallentamento di eventuali dispositivi LVD collegati allo stesso controller, riducendo la velocità a quella del dispositivo SE.
  - I connettori J4 e J5 possono essere utilizzati esclusivamente con dispositivi SE. Questi due connettori non possono essere utilizzati simultaneamente.
- 

Per ulteriori informazioni sul collegamento dei cavi, tornare alla sezione “Collegamento dell’adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz”, di questo capitolo.

3. In base al modello di server, potrebbe rendersi necessario assicurare il cavo agganciandolo a un altro componente nel server. Per istruzioni specifiche sul cablaggio interno, fare riferimento alla documentazione del sistema.

L'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz supporta ora i dispositivi SCSI interni. Il controller integrato presente nella scheda di sistema può essere utilizzato per il supporto di altri dispositivi SCSI. Se il controller integrato non verrà utilizzato per il supporto di altri dispositivi SCSI, deve essere dotato di terminazioni.

Procedere con la sezione "Completamento dell'installazione", più avanti in questo capitolo.

### **Collegamento di ulteriori dispositivi SCSI interni**

Seguire le istruzioni fornite di seguito per il collegamento di ulteriori dispositivi SCSI all'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz. Per eseguire questa procedura, sarà necessario ordinare un cavo SCSI aggiuntivo adatto ad ogni tipo di dispositivo che si intende collegare all'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz. Per informazioni sull'ordinazione del tipo di cavi adatto al modello di server in uso, consultare la sezione "Cavi SCSI" del Capitolo 1.

1. Installare il dispositivo (o dispositivi) SCSI aggiuntivi nel server.  
Per istruzioni specifiche sull'installazione, consultare la documentazione fornita con il sistema.
2. Inserire il nuovo cavo (o cavi) nei relativi connettori dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz.
3. Instradare il cavo (o i cavi) in base alle istruzioni fornite nella documentazione del server.
4. Collegare i cavi ai nuovi dispositivi SCSI.

## **Completamento dell'installazione**

Una volta che tutti i collegamenti sono stati effettuati, riassemblare il server procedendo come segue:

1. Assicurarci che il percorso dei cavi sia corretto, che i cavi non ostacolino altri componenti o che non vengano schiacciati da essi.  
Per informazioni sul corretto percorso dei cavi per il modello di server in uso, fare riferimento alla documentazione fornita con il server.
2. Ricollegare tutte le periferiche al server.
3. Inserire il cavo di alimentazione CA nel server e in una presa CA dotata di messa a terra.

4. Accendere le periferiche collegate al server.
5. Accendere il server.
6. Eseguire l'utility Compaq System Configuration affinché il sistema riconosca la nuova configurazione dell'adattatore SCSI. L'utility può essere eseguita dai dischetti System Configuration, dal CD di Compaq SmartStart e del software di supporto o dall'unità disco rigido (purché sia stata precedentemente installata nella partizione del disco rigido di avvio).

## **Aggiornamento del firmware e installazione dei driver**

Per abilitare la comunicazione tra il processore e il nuovo adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz, è necessaria l'installazione dei driver software nel server.

Alcuni modelli di server Compaq necessitano anche di un aggiornamento del firmware ROM prima di poter usufruire delle nuove funzioni dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz. Si consiglia l'esecuzione dell'utility System ROMPaq affinché il server disponga della versione più recente della ROM. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Aggiornamento della ROM di sistema" del Capitolo 3.

Proseguire con il Capitolo 3, "Installazione del firmware e del software", per l'installazione dei driver per il modello e per il sistema operativo specifici.



## **Installazione del firmware e del software**

Nel presente capitolo viene illustrata la procedura di installazione dei driver per impostare un adattatore Compaq Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz in un server dotato di uno dei seguenti sistemi operativi:

- Microsoft Windows NT 3.51 e 4.0
- Microsoft Windows 2000
- SCO UnixWare 7.x
- SCO OpenServer 5
- Novell NetWare 5.1
- IBM OS/2

Dopo avere installato l'adattatore Compaq Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz nel server, completare l'installazione aggiornando la ROM di sistema (se necessario) e i nuovi driver per il sistema operativo in uso. Per eseguire queste importanti operazioni, attenersi alle procedure descritte in questo capitolo.

## Aggiornamento della ROM di sistema

Questa operazione viene eseguita attraverso la procedura di *flashing* della ROM, usando un'utility speciale di Compaq detta ROMPaq, che sostituisce il contenuto della memoria ROM con un'altra versione memorizzata in un file su disco. Utilizzare le informazioni fornite di seguito per accedere a System ROMPaq ed eseguirla.

### Dischetti ROMPaq

Avviare i programmi di utility ROMPaq da dischetto. È possibile creare la versione più recente del dischetto ROMPaq dal CD contenente SmartStart e il software di supporto fornito da Compaq, contenuto nel kit delle opzioni dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz. Utilizzare la versione più recente dell'utility ROMPaq in quanto supporta in modo più efficace il nuovo adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz.

#### Materiale necessario

Per creare un dischetto con l'utility System ROMPaq è necessario disporre di quanto segue:

- CD contenente SmartStart ed il software di supporto fornito da Compaq (fornito nel kit delle opzioni per l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz)
- Un dischetto vuoto
- Accesso a un server con un'unità CD-ROM avviabile

#### Creazione dei dischetti

Per creare un dischetto ROMPaq:

1. Avviare il computer dal CD contenente SmartStart e il software di supporto Compaq.
2. Dalla finestra delle utility di sistema Compaq (Compaq System Utilities), selezionare l'opzione per la creazione del software di supporto (*Create Support Software*).

3. Dalla schermata Diskette Builder (Creazione dischetto), selezionare l'opzione appropriata per il proprio modello di server.
4. Per creare il dischetto ROMPaq, seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.

## Esecuzione di System ROMPaq

System ROMPaq viene utilizzata per aggiornare il firmware dei server Compaq. L'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz dispone di funzioni avanzate che non sono accessibili a molti server esistenti se non si esegue prima l'aggiornamento del firmware. Poiché è difficile determinare quando è necessario aggiornare il firmware, Compaq consiglia di eseguire la versione di System ROMPaq più recente su tutti i server al momento dell'installazione dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz.

Per eseguire l'utility System ROMPaq:

1. Inserire il dischetto System ROMPaq nell'unità a dischetti del server.
2. Avviare il server accendendolo.
3. Premere **Invio** nella schermata di benvenuto.
4. Nella schermata Select A Device (Seleziona un dispositivo), selezionare il server dall'elenco dei dispositivi programmabili. Il server potrebbe essere l'unico elemento nell'elenco.  
Premere **Invio**.
5. Nella finestra di selezione dell'immagine (Select An Image) viene visualizzato:

Device to reprogram (Dispositivo da riprogrammare):	<i>your server</i> <i>(il server)</i>
Current ROM revision (Revisione ROM corrente):	<i>date of existing ROM version</i> <i>(data della versione di ROM esistente)</i>
Select Firmware Images (Selezione immagini firmware):	<i>date of latest ROM version</i> <i>(data versione ROM più recente)</i>

Premere **Invio**.

6. Rivedere le informazioni contenute nel pannello delle precauzioni (Caution):

---

Device to reprogram	<i>your server</i>
(Dispositivo da riprogrammare):	<i>(server)</i>
Current ROM revision	<i>date of existing ROM version</i>
(Revisione ROM corrente):	<i>(data della versione ROM esistente)</i>
Selected ROM revision	<i>date of ROM version to be installed</i>
(Selezione revisione ROM):	<i>(data versione ROM da installare)</i>

Premere **Invio** per riprogrammare la ROM del sistema oppure **Esc** per interrompere la riprogrammazione e tornare alla finestra di selezione delle immagini.

7. Il messaggio "Reprogramming Firmware" (riprogrammazione firmware) indica che è in corso la riprogrammazione della ROM del sistema.

---

**IMPORTANTE:** Non interrompere questa operazione. In caso di interruzione della riprogrammazione della ROM, il firmware rimane in uno stato indeterminato. In questo caso, potrebbe non essere più possibile riavviare il server. Al termine della riprogrammazione, appare un avviso.

---

8. Al termine della riprogrammazione della ROM del sistema da parte dell'utilità ROMPaq, premere **Esc** per uscire dall'utility.
9. Rimuovere il dischetto dell'utility System ROMPaq e riavviare il sistema mediante l'interruttore di alimentazione (avvio a freddo).

Se il nuovo adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz non è stato ancora installato, effettuare adesso questa operazione. Per informazioni generali sull'hardware e sul cablaggio, consultare il Capitolo 2, quindi procedere con la sezione che segue, "Installazione dei driver"

## Installazione del driver

Installare i driver nel server per attivare la comunicazione tra il processore e il nuovo adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz. La procedura di installazione avverrà in maniera corretta solo se il sistema operativo e l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz sono già stati installati nel sistema. I driver e le procedure per la loro installazione variano in base al sistema operativo utilizzato. Ricercare in questa sezione le informazioni relative ai driver e alla loro installazione specifica per il proprio sistema operativo. Tutti i driver e la documentazione di supporto si trova all'interno del CD di SmartStart e del software di supporto Compaq fornita con l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz.

### Windows NT 3.51 o 4.0

Per installare il driver in un sistema su cui sia già in esecuzione Windows NT 3.51 o 4.0 utilizzare le istruzioni descritte di seguito. Il file del driver, *ADPU160M.SYS*, si trova all'interno del CD di SmartStart e del software di supporto fornito con l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz.

1. Avviare Windows NT 3.51 o 4.0 e accedere al sistema con privilegi di amministratore.
2. Inserire il CD di SmartStart e del software di supporto nell'unità CD-ROM.
3. Scegliere Avvio, Impostazioni, Pannello di controllo.
4. Fare doppio clic sull'icona Schede SCSI.
5. Scegliere la scheda Driver e fare clic su Aggiungi.
6. Fare clic su **Disco driver** e modificare la lettera unità in modo da indicare l'unità CD-ROM.
7. Selezionare il file *ADPU160M.SYS* all'interno della seguente directory principale:  
`\CPQSUPSW\NTSSD\SCSI\160M\ADPU160M.SYS`
8. Fare clic su OK per aggiungere il driver che si desidera installare.
9. Fare nuovamente clic su OK per copiare il driver nel sistema e per uscire dal programma di installazione.

## Windows 2000

Per installare il driver in un sistema su cui sia già in esecuzione Windows 2000 utilizzare le istruzioni descritte di seguito. Il file del driver, *ADPU160M.SYS*, si trova all'interno del CD di SmartStart e del software di supporto fornito con l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz.

1. Avviare Windows 2000 e accedere al sistema con privilegi di amministratore.
2. Inserire il CD di SmartStart e del software di supporto nell'unità CD-ROM.
3. Scegliere **Start, Impostazioni, Pannello di controllo**.
4. Fare doppio clic sull'icona **Sistema**.
5. Scegliere la scheda Hardware.
6. Fare clic su Gestione periferiche per visualizzare un elenco di tutti i dispositivi hardware installati nel sistema, quindi scorrere verso il basso per aprire la cartella Controller SCSI e RAID.

Se l'adattatore SCSI è stato installato correttamente in base alle istruzioni fornite nel Capitolo 2, il controller SCSI dovrebbe essere presente all'interno dell'elenco.

7. Fare doppio clic su Controller SCSI.
8. Scegliere la scheda Driver nella finestra Proprietà controller SCSI, quindi fare clic sul pulsante Aggiorna driver.
9. Fare clic su Avanti.
10. Selezionare Visualizza un elenco dei driver noti per questa periferica, per consentire di scegliere un driver specifico, quindi fare clic su Avanti.
11. Fare clic su Disco e modificare la lettera unità in modo da indicare l'unità CD-ROM.
12. Selezionare il file *ADPU160M.SYS* all'interno della seguente directory principale:

`\CPQSUPSW\NTSSD\SCSI\160M\ADPU160M.SYS`

13. Fare clic su OK per aggiungere il driver che si desidera installare.

14. Fare clic su Avanti.

Potrebbe apparire una finestra di avvertenza relativa all'aggiornamento del driver; fare clic su Sì per continuare.

15. Il driver appena copiato verrà visualizzato all'interno dell'elenco dei driver. Selezionarlo e fare clic su Avanti per installarlo.

16. Fare clic su Fine per uscire dal programma di installazione.

## SCO UnixWare 7.x

Per installare il driver in un sistema su cui sia già in esecuzione UnixWare 7.xx utilizzare le istruzioni descritte di seguito. Il file del driver, *ADST70*, si trova all'interno del dischetto EFS di UnixWare 7.xx contenente i driver per adattatori HBA.

**NOTA:** Per il funzionamento con un adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz è richiesto Compaq EFS (Extended Feature Supplement, supplemento funzioni estese) versione 7.xx o successiva per SCO UnixWare 7.x.

1. Avviare il sistema e accedere con privilegi root.
2. Inserire il CD di SmartStart e del software di supporto nell'unità CD-ROM.
3. Dalla schermata di creazione dei dischetti del CD di SmartStart Selezionare Compaq SCO UnixWare 7.0 EFS e creare i dischetti per EFS versione 7.xx o successiva.
4. Utilizzare l'utilità *SCO PKGADD* per installare Compaq EFS dai dischetti. Nei dischetti EFS è compresa anche la documentazione in linea. Il nome del driver è *ADST70*.
5. Inserire il dischetto creato con i driver EFS ed etichettato HBA nell'unità a dischetti.
6. Nella riga di comando di Unix, immettere il comando seguente:

```
pkgadd -d diskette1 -L
```

Verrà visualizzato un menu con l'elenco di tutti i driver disponibili all'interno del dischetto.

7. Installare il driver immettendo il numero del driver associato con il nome file *ADST70*.
8. Rimuovere il dischetto, quindi digitare q per uscire.
9. Riavviare il sistema digitando init 6.

## SCO OpenServer 5

Per installare il driver per l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz in un sistema su cui sia già in esecuzione SCO OpenServer 5, è prima necessario creare un set di dischetti Compaq EFS. Tali dischetti verranno quindi utilizzati per installare EFS nel sistema (in seguito alla rimozione di eventuali versioni meno recenti di EFS, se necessario).

**NOTA:** Per il funzionamento con un adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz è richiesto Compaq EFS (Extended Feature Supplement, supplemento funzioni estese) versione 5.36 o successiva per SCO OpenServer 5.

### Creazione dei dischetti EFS

È possibile creare i dischetti EFS dal Web o dal CD di SmartStart e del software di supporto.

- Per creare i dischetti dal Web, scaricare la versione più recente di EFS per SCO OpenServer 5 dal sito [www.compaq.com/support/files/server/us/index.html](http://www.compaq.com/support/files/server/us/index.html)
- Per creare i dischetti dal CD di SmartStart e del software di supporto, procedere come segue:
  1. Inserire il CD di SmartStart e del software di supporto (versione 4.80 o successiva) dall'unità CD-ROM. Il CD verrà eseguito automaticamente.
  2. Alla schermata Utility di sistema, fare clic su OK.  
Viene eseguita l'utility Diskette Builder di Compaq SmartStart.
  3. Espandere la finestra Compaq e selezionare Compaq SCO OpenServer 5.0 EFS versione 5.36 (o una versione successiva) e proseguire alla schermata successiva.
  4. Scegliere l'opzione relativa alla creazione dei dischetti del software solo su dischi floppy e seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo.  
Verrà eseguita la creazione di un set di cinque dischetti.
  5. Selezionare Fine al termine dell'operazione e uscire dall'applicazione.



Qualora nel sistema sia installata una versione meno recente di EFS, sarà necessario rimuoverla prima di installarne una versione aggiornata. Seguire le istruzioni descritte nella sezione successiva, “Rimozione di una versione di EFS meno recente”.

Se nel sistema non è installata alcuna versione di EFS, passare direttamente alla sezione “Installazione della nuova versione di EFS”.

### **Rimozione di una versione di EFS meno recente**

1. Accedere al sistema come root.
2. Digitare il comando `/etc/shutdown -g0 -y` per arrestare il sistema.
3. Al messaggio che indica la possibilità di spegnere il sistema (Safe to Power Off), premere Invio.
4. In seguito al riavvio del sistema, verrà visualizzato il prompt  
  
Press <Ctrl>+<d> or enter the root password (Premere <Ctrl>+<d> o immettere la password root)  
  
Immettere la password per avviare la modalità di manutenzione del sistema.
5. Digitare `/etc/custom` e premere Invio.  
  
Il menu principale personalizzato dovrebbe venire visualizzato.
6. Premere TAB per evidenziare la selezione del software e utilizzare i tasti freccia per evidenziare Compaq EFS. Premere Invio.
7. Premere Tab per tornare indietro alla barra dei menu. Scegliere Software e premere Invio.
8. Scegliere l’opzione relativa alla rimozione del software e premere Invio.
9. Verrà richiesto di verificare la rimozione di tutti i pacchetti. Scegliere Remove (Rimuovi) e premere Invio.
10. Dopo che tutti i pacchetti EFS saranno stati rimossi, verrà visualizzato un messaggio relativo all’avvenuto ricollegamento del kernel. Premere Invio per continuare.
11. Al messaggio Removal Complete (Rimozione completata), premere Invio per continuare.
12. Uscire dalla procedura di installazione:
  - a. Scegliere Host e premere Invio.
  - b. Scegliere Exit (Esci) e premere Invio.

13. Continuare con il punto 5 della procedura illustrata nella sezione seguente per installare una nuova versione di EFS.



**AVVERTENZA:** NON riavviare il sistema prima di avere installato la nuova versione. Ignorare i primi quattro punti della procedura illustrata nella sezione che segue.

---

### **Installazione della nuova versione di EFS**

1. Accedere al sistema come root.
2. Immettere `/etc/shutdown -g0 -y` per arrestare il sistema.
3. Al messaggio che indica la possibilità di spegnere il sistema (Safe to Power Off), premere **Invio**.
4. In seguito al riavvio del sistema, verrà visualizzato il prompt  
  
Press <Ctrl>+<d> or enter the root password (Premere <Ctrl>+<d> o immettere la password root).  
  
Immettere la password per avviare la modalità di manutenzione del sistema.
5. Digitare `/etc/custom` e premere **Invio**.  
  
Il menu principale personalizzato dovrebbe venire visualizzato.
6. Scegliere Software (nella barra dei menu) e premere **Invio**.
7. Scegliere l'opzione relativa all'installazione di un nuovo software e premere **Invio**.
8. Verrà richiesto da che host si desidera eseguire l'installazione.  
Selezionare l'host locale e premere **Invio**.  
  
**NOTA:** Questa operazione supporta esclusivamente l'host locale.
9. Inserire il dischetto Volume 1 di Compaq EFS per SCO OpenServer Release 5 nell'unità a dischetti.
10. Scegliere Continue (Continua) e premere **Invio**.  
  
Verrà visualizzata la schermata iniziale di EFS. Ciascun componente verrà visualizzato nell'elenco al di sotto del titolo mentre ne viene eseguita l'installazione.

11. Quando richiesto, immettere l'indirizzo IP, l'indirizzo di trasmissione e la maschera di rete per ciascun controller di rete installato nel sistema.
12. Quando richiesto, inserire il dischetto Volume 2 di Compaq EFS per SCO OpenServer Release 5 nell'unità a dischetti e premere **Invio**.
13. Una volta terminata l'installazione dei driver e delle utility, verrà visualizzato il messaggio seguente:  
  
During this installation, the kernel was relinked (Durante questa procedura di installazione il kernel è stato ricollegato).  
  
Sarà ora necessario riavviare il sistema per rendere il kernel operativo. Premere **Return** (Ritorna) per continuare.
14. All'apparire del messaggio Installation Complete (Installazione completata), premere **Return**.  
  
Una volta terminata la creazione dei dischetti, EFS dovrebbe risultare all'interno dell'elenco relativo a tutti i software presenti nel sistema (All Software On...).
15. Uscire dalla procedura di installazione:
  - a. Scegliere Host e premere **Invio**.
  - b. Scegliere Exit e premere **Invio**.
16. Al prompt #, immettere il comando reboot.

## Novell NetWare 5.1

La presente sezione illustra la procedura di installazione dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz in un sistema su cui sia già in esecuzione Novell NetWare 5.1. Il file del driver, *ADPT160M.HAM*, in una directory secondaria all'interno del CD di SmartStart e del software di supporto:

`\CPQSUPSW\NSSD\NWPA`

Utilizzare la procedura descritta di seguito per installare il driver *ADPT160M.HAM* e il file *ADPT160.DDI* dal CD di SmartStart e del software di supporto in un sistema con NetWare 5.1.

1. Utilizzare il comando Spegni per spegnere il server.
2. Accendere il sistema e avviare NetWare 5.1.
3. Inserire il CD di SmartStart e del software di supporto nell'unità CD-ROM.

4. Copiare i file seguenti dalla sottodirectory \CPQSUPSW\NSSD\NWPA nella directory di NetWare:

*ADPT160.HAM*

*ADPT160.DDI*

5. Rimuovere il CD e arrestare il sistema.
6. Installare l'adattatore Compaq Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz.
7. Accendere il sistema e avviare NetWare 5.1.  
  
NetWare rileva il nuovo adattatore e tenta di caricare il driver.
8. Seguire i prompt a video per caricare il driver *ADPT160.HAM*.
9. Quando viene visualizzato l'elenco dei driver, selezionare il driver desiderato e premere **Esc** per caricarlo.

**NOTA:** Sebbene l'opzione **Esc** non sia visualizzata, è necessario utilizzarla per caricare il driver. Non sarà infatti possibile caricare il driver premendo **Invio**.

## IBM OS/2

Per installare il driver per l'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz in un sistema su cui sia già in esecuzione IBM OS/2. Il file del driver, *AICU160.ADD*, si trova all'interno del CD di SmartStart e del software di supporto fornito con l'adattatore stesso.

1. Inserire il CD di SmartStart e del software di supporto (versione 4.80 o successiva) nel sistema e riavviare. L'applicazione viene eseguita automaticamente.
2. All'apparire della schermata delle utility di sistema, fare clic su OK.
3. Scegliere l'opzione relativa alla creazione dei dischetti del software solo su dischi floppy e passare alla schermata successiva.
4. Selezionare il software di supporto Compaq OS/2 - 4.50A o una versione successiva e passare alla schermata successiva.
5. Scegliere l'opzione relativa alla creazione dei dischetti del software solo su dischi floppy, quindi fare clic alle schermate successive fino all'apparire di una schermata con la richiesta di inserire il dischetto 4 di 5.
6. Inserire un dischetto formattato da 1,44 MB nell'unità a dischetti e fare clic su OK. I driver relativi al controller dell'adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo da 64 bit a 66 MHz verrà copiato sul dischetto.

7. Fare clic su Fine al termine di questa operazione.
8. Uscire dall'applicazione.
9. Inserire il dischetto 4 nell'unità a dischetti.
10. Al prompt del comando, digitare `ddinstal`.
11. Selezionare A:\ADD come directory di origine e scegliere Installa.
12. Selezionare il driver Compaq Adaptec SCSI per OS/2 e procedere.  
Verrà installato il driver selezionato.
13. Al termine dell'installazione del driver, riavviare il sistema.
14. Riavviare nuovamente il sistema per caricare il driver *AICU160.ADD*.

## **Norme di conformità**

### **Norme FCC**

La Parte 15 delle Norme della Commissione Federale per le Comunicazioni (FCC) ha definito i limiti di emissione di radiofrequenza (RF) per fornire uno spettro di frequenze radio prive di interferenze. Molti dispositivi elettronici, compresi i computer, generano energia a RF durante il funzionamento e sono pertanto soggetti a questa regolamentazione. Queste norme pongono i computer e i dispositivi periferici correlati in due classi, A e B, in relazione alla loro installazione. I dispositivi di Classe A sono quelli presumibilmente installati in un ambiente commerciale. I dispositivi di Classe B sono quelli presumibilmente installati in un ambiente residenziale (vale a dire, i personal computer). L'FCC richiede che i dispositivi di entrambe le classi rechino un'etichetta che avverta delle possibili interferenze e riporti ulteriori istruzioni operative per l'utente.

L'etichetta sul dispositivo ne mostra la classe di appartenenza (A o B). I dispositivi di classe B hanno un logo FCC o un codice identificativo FCC sull'etichetta. I dispositivi di Classe A non riportano un codice identificativo FCC o un logo sull'etichetta. Una volta stabilita la classe di appartenenza del dispositivo, fare riferimento alla dichiarazione corrispondente.

## **Apparecchiatura di Classe A**

Questo dispositivo è stato testato ed è risultato conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di Classe A di cui alla Parte 15 delle norme FCC (Federal Communications Commission, Commissione federale per le comunicazioni). Questi limiti sono stabiliti per fornire una protezione accettabile contro interferenze dannose quando il dispositivo viene utilizzato in un ambiente commerciale. Questo dispositivo genera, utilizza e può emanare onde radio e, se non installato e utilizzato nel rispetto delle istruzioni, può causare interferenze alle comunicazioni radio. L'utilizzo di questo dispositivo in un'area residenziale, può causare interferenze dannose; in questo caso l'utilizzatore è tenuto a porre rimedio a proprie spese alle interferenze.

## **Apparecchiatura di Classe B**

Questa apparecchiatura è stata sottoposta a test e trovata conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, come previsto nella Parte 15 delle Norme FCC. Il rispetto di questi limiti assicura adeguata protezione dai danni provocati dalle interferenze dannose in installazioni di tipo residenziale. Questo dispositivo genera, utilizza e può emanare onde radio e, se non installato e utilizzato nel rispetto delle istruzioni, può causare interferenze alle comunicazioni radio. Non esiste, tuttavia, alcuna garanzia che tali interferenze non abbiano luogo in una determinata installazione. Se l'apparecchiatura disturba la ricezione radiotelevisiva, cosa che può essere determinata spegnendo e riaccendendo il dispositivo, si raccomanda all'utente di cercare di rimediare all'interferenza adottando le seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica di un circuito diverso da quello a cui è connesso il ricevitore.
- Consultare il rivenditore dell'apparecchiatura o un tecnico specializzato.

## **Dichiarazione di conformità per i prodotti contrassegnati dal Logo FCC - Solo per gli Stati Uniti**

Questo dispositivo è conforme agli standard previsti dalla Parte 15 delle norme FCC. L'utilizzo è soggetto alle due condizioni di seguito indicate: (1) questo dispositivo non può causare interferenze pericolose, e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese le interferenze che possono essere causa di un funzionamento non corretto. Per eventuali domande a questo proposito, rivolgersi a:

Compaq Computer Corporation  
P. O. Box 692000, Mail Stop 510101  
Houston, Texas 77269-2000

Oppure chiamare il numero (281) 514-3333

Per consentire l'identificazione di questo prodotto, specificare il numero di serie presente sul prodotto.

## **Modifiche**

Secondo le norme FCC, l'utente deve essere a conoscenza del fatto che qualsiasi modifica o cambiamento apportato a questo dispositivo non espressamente approvato dalla Compaq Computer Corporation può invalidare il diritto di utilizzare questo dispositivo.

## **Cavi**

I collegamenti a questo dispositivo devono essere effettuati con cavi schermati e cappucci dei connettori RFI/EMI metallici ai fini della conformità alle Norme FCC.



## **Canadian Notice (Avis Canadien)**

### **Class A Equipment**

This Class A digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de la classe A respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

### **Class B Equipment**

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

## **Norme della Comunità europea**

I prodotti con il marchio CE sono conformi alla direttiva EMC (89/336/CEE) e a quella relativa alla bassa tensione (73/23/CEE) emanate dalla Commissione della Comunità Europea.

La conformità a queste direttive implica la conformità alle seguenti Norme europee (tra parentesi sono riportati gli standard internazionali equivalenti):

- EN55022 (CISPR 22) - Norme sulle interferenze elettromagnetiche
- EN50082-1 (IEC801-2, IEC801-3, IEC801-4) - Immunità elettromagnetica
- EN60950 (IEC950) - Sicurezza per i prodotti

## Japanese Notice

ご使用になっている装置にVCCIマークが付いていましたら、次の説明文をお読み下さい。

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。

取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

VCCIマークが付いていない場合には、次の点にご注意下さい。

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

## Taiwanese Notice

**警告使用者：**

這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

## **Informazioni sulle scariche elettrostatiche**

Per evitare di danneggiare il sistema, ricordare le precauzioni a cui attenersi durante l'impostazione del sistema o nella gestione delle parti. Una scarica elettrostatica generata da un dito o da un altro conduttore può danneggiare le schede di sistema o altri dispositivi sensibili all'elettricità statica. Questo tipo di danneggiamento può ridurre nel tempo la durata del dispositivo.

Per evitare danni provocati da cariche elettrostatiche, osservare le seguenti precauzioni:

- Evitare il contatto con le mani trasportando e riponendo i prodotti in contenitori antistatici;
- Tenere i componenti sensibili all'elettricità statica nei rispettivi contenitori finché non si raggiunge una postazione di lavoro priva di elettricità statica.
- Sistemare i contenitori su una superficie con collegamento a massa prima di rimuoverne i componenti.
- Evitare di toccare i piedini, le terminazioni dei componenti o i circuiti.
- Assicurarci di essere sempre provvisti di un adeguato collegamento a massa prima di toccare componenti o gruppi sensibili all'elettricità statica.

## Metodi di collegamento a massa

Sono disponibili diversi metodi per assicurare un adeguato collegamento a massa. Utilizzare uno o più dei seguenti metodi quando si intende manipolare o installare componenti sensibili all'elettricità statica:

- Indossare un bracciale collegato tramite cavo a una postazione di lavoro o al telaio di un computer con collegamento a massa. Questi bracciali sono costituiti da fascette flessibili dotate di una resistenza minima di 1 megaohm +/-10 % nei cavi con collegamento a massa. Per un adeguato collegamento a massa, indossare il bracciale direttamente sulla pelle.
- Presso le postazioni di lavoro, utilizzare fascette per i talloni o per le scarpe. Quando si calpestano pavimenti che conducono elettricità o tappetini antistatici, indossare le fascette a entrambi i piedi.
- Utilizzare strumenti di manutenzione conduttivi;
- Utilizzare un kit di manutenzione comprendente un tappetino di lavoro pieghevole per la dissipazione dell'elettricità statica.

Se si è sprovvisti di tali attrezzature per un adeguato collegamento a massa, contattare il Centro di Assistenza Autorizzata Compaq per l'installazione del componente.

---

**IMPORTANTE:** Per ulteriori informazioni sull'elettricità statica o per assistenza durante l'installazione dei prodotti, contattare il Partner Ufficiale Compaq.

---

# Indice

## A

- adattatore Wide Ultra3 SCSI a
  - canale singolo 2-3
  - cablaggio 2-3
  - caratteristiche 1-1
  - conformità 1-2
  - definizione 1-1
  - installazione 2-1
  - velocità di trasferimento dati 1-1
- aggiornamento
  - firmware 2-8
  - ROM del sistema 2-8
- aggiunta di dispositivi SCSI interni 2-7
- aggiunta di un bus SCSI separato 2-5
- apertura del server 2-2
- assistenza x
  - partner ufficiali Compaq, numero telefonici xi
  - Sito Web di Compaq xi
  - ulteriori fonti di informazione x
- Assistenza tecnica x

- avvertenze
  - istruzioni per l'installazione 2-1
  - scosse elettriche x

## B

- bus locale PCI 1-2
- bus master PCI 1-2
- bus SCSI
  - aggiunta 2-5
  - separato 2-5
- bus SCSI separato 2-5

## C

- cablaggio
  - adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo
    - illustrazione 2-4
  - collegamenti esterni 2-4
  - collegamenti interni 2-5
  - connettori 2-3
- caratteristiche 1-1
- cavi
  - caratteristiche 1-6
  - collegamento 2-4
  - identificazione 1-6

- cavi *continua*
  - numeri di parte dei kit delle
    - opzioni 1-5
  - ordinazione 1-5
  - terminazioni 1-4
- collegamento dei cavi 2-4
- collegamento di ulteriori dispositivi SCSI interni 2-7
- completamento dell'installazione 2-7
- conformità 1-2
- connettori
  - cablaggio 2-3
  - cavi SCSI 1-6
    - esterni 1-6
    - esterno 1-2
    - interni 1-6
    - interno 1-1, 1-2
  - Wide SCSI standard 1-6
- connettori esterni 1-2, 1-6
- connettori interni 1-1, 1-2, 1-6
- connettori Wide SCSI standard 1-6
- convenzioni tipografiche viii
- costruzione di dischetti
  - EFS per UnixWare 7 3-7
- costruzione dischetti
  - EFS per OpenServer 5 3-8
- creazione dei dischetti
  - ROMPaq 3-2
- creazione dischetti
  - driver per UnixWare 7.x 3-7
  - EFS per OpenServer 5 3-8
  - EFS per UnixWare 7 3-7

## **D**

- definizione
  - adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo 1-1
- dischetti
  - EFS, per OpenServer 5 3-8
  - EFS, per UnixWare 7 3-7

- dischetti EFS
  - creazione, per OpenServer 5 3-8
  - creazione, per UnixWare 7 3-7
- dischetti, creazione
  - driver per UnixWare 7.x 3-7
  - ROMPaq 3-2
- dispositivi a terminazione singola *Vedere* dispositivi SE
- dispositivi con differenziale a bassa tensione *Vedere* dispositivi LVD
- dispositivi LVD 1-3
- dispositivi SCSI
  - cavi *Vedere* cavi
  - connettori 1-3
  - Fast-SCSI-2 1-1, 1-2
  - Fast-Wide SCSI-2 1-1, 1-2
  - inserimento in coda dei comandi 1-2
  - supportati 1-1
  - terminazioni 1-4
- dispositivi SE 1-3
- driver
  - installazione 3-5
- driver del sistema operativo 3-5
- driver per IBM OS/2 3-12
- driver per Microsoft Windows 2000 3-6
- driver per Microsoft Windows NT 3-5
- driver per NetWare 5.1 3-11
- driver per OpenServer 5 3-8
- driver per OS/2 3-12
- driver per SCO OpenServer 5 3-8
- driver per SCO UnixWare 7.x 3-7
- driver per UnixWare 7.x 3-7
- driver per Windows 2000 3-6
- driver per Windows NT 3-5

## E

- EFS
  - rimozione delle versioni meno recenti 3-9
- esecuzione di System ROMPaq 3-3

## F

- figure
  - cablaggio SCSI esterno su un server Compaq 2-4
- firmware, aggiornamento 2-8, 3-1

## H

- <http://www.compaq.com> xi

## I

- icone
  - simboli posti sull'apparecchiatura ix
- ID SCSI
  - adattatore 1-4
  - periferiche 1-4
  - priorità del bus 1-4
- illustrazioni
  - cablaggio SCSI esterno su un server Compaq 2-4
- inserimento in coda dei dati 1-2
- installazione
  - adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo
    - strumenti necessari 2-1
  - adattatore Wide Ultra3 SCSI a canale singolo
    - istruzioni 2-3
  - driver 2-8, 3-5
  - più adattatori 1-4
- installazione driver
  - UnixWare 7.x 3-7

- istruzioni di cablaggio SCSI
  - assegnazione delle porte 2-6
- istruzioni per i collegamenti SCSI
  - collegamento di cavi SCSI 1-3
- istruzioni per il cablaggio SCSI
  - cablaggio di dispositivi SCSI 2-3

## J

- Japanese notice A-5

## M

- memorizzazione, esterna 1-2
- metodi di collegamento a massa B-2

## N

- norme di conformità
  - norme CE A-4
  - norme FCC A-1
- numeri telefonici xi
- numeri telefonici per l'assistenza x

## O

- ordinazione dei cavi 1-5

## P

- partner ufficiale Compaq xi
- PCI 1-2
- più adattatori, installazione 1-4
- precauzioni
  - cavi SCSI con
    - terminazione 1-5
  - collegamento a massa 2-3
  - scariche elettrostatiche 2-3
  - terminazione di cavi SCSI 2-5
- preparazione del server 2-2
- Presa RJ-45 ix

## **R**

- regulatory compliance
  - Canadian notice A-4
- rimozione delle versioni meno recenti di EFS 3-9
- ROM
  - aggiornamento 3-2
  - riprogrammazione 3-4
- ROMPaq
  - creazione dei dischetti 3-2
  - esecuzione 3-3

## **S**

- server
  - apertura 2-2
  - preparazione 2-2
- simboli nel testo ix
- simboli posti sull'apparecchiatura ix
- sistemi operativi
  - UnixWare 7.x 3-7
- sito Web di Compaq xi

- sostituzione dell'adattatore 2-6
- System ROMPaq
  - creazione dei dischetti 3-2
  - esecuzione 3-3

## **T**

- Taiwanese notice A-5
- terminazioni, dispositivi SCSI 1-4
- trasferimento dati, velocità 1-1

## **U**

- utility Compaq System Configuration 2-8

## **V**

- velocità di trasferimento dati 1-1

## **W**

- [www.compaq.com](http://www.compaq.com). x